

PAUNAWA NG MGA KASANAYAN SA PRIVACY

Ang Paunawa ng mga Kasanayan sa Privacy (“Paunawa”) na ito ay naglalarawan kung paano gagamitin at isasapubliko ang protektadong impormasyon sa kalusugan (PHI) at kung paano mo makukuha ang access sa impormasyong ito, gaya ng hinihingi ng Batas sa Portabilidad at Pananagutan ng Insurance sa Kalusugan ng 1996 (Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA) at iba pang batas. Mangyaring suriin ito ng mabuti.

Kung Sino Kami

Nalalapat ang Paunawang ito sa lahat ng departamento at programa sa loob ng Kalusugan ng Alameda County (“AC Health”), isang ahensya ng Alameda County at isang entidad na sakop ng HIPAA. Kasama sa AC Health ang mga sumusunod na departamento at programa: Kalusugan ng Pag-uugali (Mga Planong Pangkalusugan sa Kalusugan ng Pag-iisip at Organisadong Sistema ng Paghahatid ng Gamot ng Medi-Cal (Drug Medi-Cal Organized Delivery System, DMC-ODS)), Pamublikong Kalusugan, Kalusugang Pangkapaligiran, at iba pang serbisyo gaya ng Pangangalagang Pangkalusugan para sa mga Walang Tahanan, Mga Serbisyo sa Kawalan ng Tahanan at Pabahay, Mga Pang-emergency na Serbisyong Medikal, Malusog na Paaralan at Komunidad, Health PAC, at Palitan ng Impormasyon sa Panlipunang Kalusugan (Social Health Information Exchange, SHIE).

Maaaring ibahagi ng AC Health ang protektado mong impormasyon sa kalusugan (PHI) sa mga indibidwal at organisasyong kilala bilang Mga Katuwang sa Negosyo at Kwalipikadong Organisasyong Nagbibigay ng Serbisyo na gumaganap ng mahahalagang serbisyo para sa amin. Kabilang dito ang mga serbisyong administratibo gaya ng pagsusuri ng datos, billing o pagproseso ng mga claim, accreditation, auditing, serbisyo sa laboratoryo, information technology, pati na rin ang mga direktang klinikal na serbisyo na ibinibigay sa ilalim ng kontrata sa aming mga planong pangkalusugan o iba pang aprubadong kasunduan sa serbisyo. Habang nagbibigay ng mga serbisyong ito, maaaring mangolekta, lumikha, o tumanggap ng PHI ang Mga Katuwang sa Negosyo at ibahagi ito sa AC Health kung kinakailangan para suportahan ang pagbibigay ng pangangalaga, koordinasyon, pagbabayad, o operasyon. Lahat ng Mga Katuwang sa Negosyo ay legal at kontraktwal na obligadong protektahan ang PHI mo at puwede lamang nilang gamitin o isapubliko ito ayon sa pinapayagan ng HIPAA at ng kasunduan nila sa AC Health.



Iyong Impormasyon. Iyong mga Karapatan. Mga Responsibilidad Namin.

Sa mga sumusunod na seksyon, ipapaliwanag namin kung paano namin ginagamit at isinasapubliko ang impormasyon mo sa kalusugan, ilalahad ang mga karapatan mo, at ilalarawan ang aming mga responsibilidad. Hinihikayat ka naming maglaan ng ilang minuto para maingat na suriin ang impormasyong ito.

Iyong Impormasyon:

Ang Aming Paggamit at Pagsisiwalat ng Impormasyon

Karaniwan naming ginagamit at isinasapubliko (ibinabahagi) ang impormasyon mo sa kalusugan para magbigay ng paggamot (<i>pangangalaga sa iyo</i>), iproseso ang pagbabayad (<i>singilin ang mga serbisyo</i>), at suportahan ang operasyon ng pangangalagang pangkalusugan (<i>patakbuhan ang aming organisasyon</i>).	
Paggamot sa Iyo	Para mabigyan ka ng medikal, kalusugan ng pag-uugali (kalusugan ng pag-iisip at sakit na dulot ng paggamit ng substansya), o dental na pangangalaga, at maayos na makoordina ang paggamot mo sa aming mga programa at maibahagi ito sa iba pang mga propesyonal na gumagamot sa iyo. Halimbawa: <i>Maaaring makipagtulungan ang provider sa kalusugan ng pag-uugali sa iyong pangunahing provider ng pangangalaga para matiyak na sinusupportahan ng iyong plano ng paggamot ang parehong pangangailangan mo sa mental at pisikal na kalusugan.</i>
Pagsingil Para sa Iyong mga Serbisyo	Maaari naming gamitin at ibahagi ang iyong impormasyon sa kalusugan upang sumingil at makakuha ng pagbabayad mula sa Medi-Cal, Medicare, mga plano sa kalusugan, o iba pang mga carrier ng insurance. Halimbawa: <i>Ibinibigay namin ang impormasyon tungkol sa iyo sa iyong plano ng insurance sa kalusugan upang bayaran nito ang iyong mga serbisyo.</i>
Pamamahala sa Aming Organisasyon	Maaari naming gamitin at ibahagi ang iyong impormasyon sa kalusugan upang patakbuhan ang aming mga programa, pagbutihin ang iyong pangangalaga, at makipag-ugnayan sa iyo kung kinakailangan. Halimbawa: <i>Maaari naming gamitin ang iyong impormasyon sa kalusugan upang pamahalaan ang iyong paggagamot at mga serbisyo, para sa pagpapabuti ng kalidad, o para sa pagsasanay ng mga kawani.</i>
Mga Rekord ng Paggamot sa Sakit na Dulot ng Paggamit ng Substansya (Substance Use Disorder, SUD) (Proteksyon ng 42 CFR Bahagi 2)	Ang ilang rekord tungkol sa paggamot sa sakit na dulot ng paggamit ng substansya ay partikular na protektado sa ilalim ng pederal na batas (42 CFR Bahagi 2). Gumagana ang mga patakarang ito kasama ng HIPAA para makapagbahagi ng impormasyon ang iyong team sa pangangalagang pangkalusugan nang ligtas, upang matulungan silang makoordina ang pangangalaga mo habang pinananatiling pribado ito. Kung paano namin maaaring gamitin at isapubliko ang iyong impormasyon sa paggamot ng SUD ay depende sa uri ng pahintulot na ibinigay mo: • Pangkalahatang pahintulot: Kung ibinigay mo sa amin ang pangkalahatang permiso, maaari naming gamitin at ibahagi ang rekord mo sa SUD para sa paggamot, pagbabayad, o operasyon ng pangangalagang pangkalusugan (TPO). Pinapayagan kami nitong ibahagi ang impormasyon mo sa iba pang provider ng pangangalagang pangkalusugan at organisasyon na kasangkot sa pangangalaga mo. • Pahintulot para sa ibang layunin: Kung ibibigay mo sa amin ang pahintulot para sa ibang layunin, maaari naming gamitin at isapubliko ang rekord mo sa paggamot ng SUD lamang sa paraang pinapayagan mo. • Walang pahintulot mo: Kung hindi ka nagbigay ng pahintulot, ibabahagi lamang namin ang rekord mo sa SUD sa mga paraan na pinapayagan ng 42 CFR Bahagi 2.
Pagkoordina ng Pangangalaga at mga Programa ng CalAIM	Kasali kami sa Pagsulong at Inobasyon ng Medi-Cal sa California (California Advancing and Innovating Medi-Cal, CalAIM), isang programa na tumutulong sa pagkoordina ng pangangalaga para sa mga miyembro ng Medi-Cal na may komplikadong pangangailangan. Bilang bahagi ng pagsisikap na ito, maaari naming ibahagi ang impormasyon mo sa kalusugan sa iba pang aprubadong provider at organisasyon na kasangkot sa pangangalaga mo, gaya ng mga planong pangkalusugan, organisasyong nakabatay sa komunidad, provider ng pabahay, o provider sa kalusugan ng pag-uugali, para mas maayos na makoordina ang serbisyo sa pamamagitan ng mga programa tulad ng Pinahusay na Pamamahala ng Pangangalaga (Enhanced Care Management, ECM) o Mga Suporta ng Komunidad. Ginagawa lamang ang pagbabahaging ito kung pinapayagan ng batas at kapag kinakailangan para suportahan ang paggamot at mga serbisyo mo.

Karagdagang Paggamit at Pagbubunyag: Maaari rin naming gamitin o isapubliko ang impormasyon mo sa kalusugan para sa mga sumusunod na layunin kung pinapayagan o kinakailangan ng batas.	
Isyu sa Pamublikong Kalusugan at Kaligtasan	Maaari kaming magbahagi ng impormasyon sa kalusugan tungkol sa iyo para sa ilang mga sitwasyon tulad ng: • Pag-iwas sa sakit, injury, o kapansanan • Pag-uulat ng mga kapanganakan at kamatayan • Pagtulong sa mga pagbawi ng produkto • Pag-uulat ng masasamang reaksiyon sa mga medikasyon • Pag-uulat ng hinihinalang pang-aabuso, pagpapabaya, o karahasan sa tahanan • Pag-iwas o pagbawas sa malubhang panganib sa kalusugan o kaligtasan ng sinuman
Pananaliksik	Maaari naming ibahagi ang impormasyon mo sa kalusugan sa mga third party para sa layunin ng pananaliksik.
Sumunod sa Batas	Ibinabahagi namin ang iyong impormasyon kung kinakailangan ng mga batas ng estado o pederal, kabilang na ang Kagawarang ng mga Serbisyon Pangkalusugan at Pantao ng U.S. kung gusto nitong tiyakin na sumusunod kami sa mga pederal na batas sa pagkapribado.
Kahilingan Para sa Donasyon ng Organ at Tisyu	Puwede naming ibahagi ang iyong impormasyon sa kalusugan sa mga organisasyong nangangalap ng organ.
Tagapangasiwa ng Kalusugan	Maaari naming gamitin o ibahagi ang iyong impormasyon sa kalusugan sa mga ahensyang tagapangasiwa ng kalusugan para sa mga aktibidad na pinahihintulutan ng batas.
Coroner, Medikal na Tagasuri, o Direktor ng Punerarya.	Puwede naming ibahagi ang iyong impormasyon sa kalusugan sa isang koronero, medikal na tagasuri, o direktor ng punerarya kapag may namatay.
Kompensasyon ng Manggagawa	Maaari naming gamitin o ibahagi ang iyong impormasyon sa kalusugan para sa mga claim ng kompensasyon ng manggagawa.
Mga Kahilingan ng Pamahalaan at Pagpapatupad ng Batas	Maaari naming gamitin o isapubliko ang impormasyon mo sa kalusugan sa mga ahensya ng pagsubaybay sa kalusugan para sa mga aktibidad na pinahihintulutan ng batas; para sa espesyal na tungkulin gaya ng militar o pambansang seguridad, o para protektahan ang Pangulo at iba pang awtorisadong tao; at sa limitadong pagkakataon, para sa pagpapatupad ng batas o kasama ang opisyal ng pagpapatupad ng batas.
Mga Bilanggo	Kung ikaw ay nasa kustodiya ng isang institusyong pambilangguan o opisyal ng pagpapatupad ng batas, maaari naming isapubliko ang impormasyon mo sa kalusugan para sa kalusugan at kaligtasan mo, kalusugan at kaligtasan ng iba, o para sa pamamahala at kaligtasan ng pasilidad.
Malubha at Agarang Banta	Maaari naming isapubliko ang iyong impormasyon sa kalusugan kapag kinakailangan para mabawasan ang malubha o agarang banta sa kalusugan o kaligtasan mo, ng publiko, o ng ibang tao.
Mga Kaso at Legal na Aksyon	Maaari naming isiwalat ang iyong impormasyon sa kalusugan bilang tugon sa administratibong utos ng korte, o bilang tugon sa subpoena.



Iyong mga Karapatan

May mga partikular kang karapatan pagdating sa iyong impormasyon sa kalusugan. Ipinaliwanag ng seksyong ito ang iyong mga karapatan at ilan sa aming mga responsibilidad sa iyo.	
Ma-access ang Iyong mga Rekord	Maaari mong hilinging makita o makuha ang elektroniko o papel na kopya ng iyong medikal na rekord at iba pang impormasyon sa kalusugan na mayroon kami tungkol sa iyo. Magbibigay kami ng kopya o buod ng iyong impormasyon sa kalusugan, karaniwang sa loob ng 30 araw ng iyong kahilingan.
Humiling ng mga Pagbabago	Maaari mong hilingin sa aming itama ang impormasyon sa kalusugan na pinaniniwalaan mong mali o kulang. Maaari naming tanggihan ang iyong kahilingan, pero ipapaliwanag namin sa iyo kung bakit sa pamamagitan ng sulat sa loob ng 60 araw.
Humiling ng mga Restriksiyon	Maaari mong hilingin ang mga limitasyon sa paggamit o pagsisiwalat ng iyong impormasyon sa kalusugan, kahit na maaaring hindi namin mapayagan sa lahat ng pagkakataon.
Humiling ng Kompidensyal na Pakikipag-ugnayan	Maaari mong hilingin sa amin na makipag-ugnayan sa iyo sa isang partikular na paraan (halimbawa: telepono sa tahanan o opisina) o magpadala ng sulat sa ibang address. Sasang-ayon kami sa lahat ng makatuwirang kahilingan. Kailangan mong gawin ang hiling na ito nang nakasulat, at kailangan mong sabihin sa amin kung paano o saan mo gustong makontak.
Makakuha ng Talaan ng mga Pagsisiwalat	Maaari kang humingi ng listahan (accounting) ng mga pagkakataong ibinahagi namin ang iyong impormasyon sa kalusugan sa loob ng anim na taon bago ang petsa ng iyong paghingi, kung kanino namin ito ibinahagi, at kung bakit. Isasama namin ang lahat ng pagsisiwalat maliban sa mga tungkol sa iyong paggamot, pagbabayad, at mga gawain sa pangangalagang pangkalusugan, at iba pang partikular na pagsisiwalat (tulad ng mga hiniling mong gawin namin). Magbibigay kami ng isang accounting sa isang taon nang libre ngunit maaaring singilin ang isang makatwirang, bayad na batay sa gastos kung hihilingin mo ang isa pa sa loob ng 12 buwan.
Kumuha ng Nakaimprentang Kopya ng Paunawa sa Privacy na Ito	Maaari kang humingi ng nakaimprentang kopya ng Paunawang ito anumang oras, kahit na sumang-ayon kang tanggapin ang Paunawa sa elektronikong paraan. Bibigyan ka namin kaagad ng isang nakaimprentang kopya.
Pumili ng Isang Taong Kikilos Para sa Iyo	Kung binigyan mo ang isang tao ng medikal na power of attorney o legal guardian mo ang isang tao, maaaring gamitin ng naturang tao ang iyong mga karapatan at gumawa ng mga pagpapasya tungkol sa iyong impormasyon sa kalusugan. Titiyakin naming may awtoridad ang taong ito at maaaring kumilos para sa iyo bago kami gumawa ng anumang aksyon.
Maghain ng Reklamo	Kung naniniwala kang nalabag ang karapatan mo sa privacy, maaari kang maghain ng reklamo sa amin sa pamamagitan ng pagtawag sa 510-618-3333 o pag-email sa ACHealth.Compliance@acgov.org Maaari ka ring maghain ng reklamo sa Tanggapan ng Kagawaran ng Mga Serbisyong Pangkalusugan at Pantao para sa Mga Karapatang Sibil ng U.S (U.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights) sa pamamagitan ng pagpapadala ng liham sa: HHS Office for Civil Rights 90 7 th Street, Suite 4-100 San Francisco, CA 94103 Sa pamamagitan ng Telepono: 1800-368-1019 Online www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/ Hindi kami gaganti sa iyo sa paghahain ng reklamo.



Ang Iyong mga Karapatan sa Ilalim ng Batas ng California

Sakop ng espesyal na proteksyon ang ilang impormasyon mo sa kalusugan ayon sa batas ng California dahil itinatuturing itong sensitibong impormasyon. Kasama dito ang impormasyon na may kinalaman sa resulta ng HIV test; paggamot sa sakit na dulot ng paggamit ng substansya; kalusugan ng pag-iisip; genetic testing; serbisyo sa reproductive health (kabilang ang pangangalaga kaugnay sa abortion); at gender-affirming care. Maaari naming gamitin o ibahagi ang impormasyong ito sa loob ng AC Health at sa aming mga katuwang sa negosyo kapag kinakailangan para gamutin ka, singilin ang pangangalaga mo, o patakbuhin ang aming organisasyon. Kapag kinakailangan ng batas, hihingin namin ang nakasulat mong pahintulot bago gumawa ng ibang uri ng pagbubunyag.

Mga Karapatan sa Pagkakumpidensyal ng Kabataan at Menor de Edad: Sa ilang sitwasyon, pinapayagan o kinakailangan naming tanggihan ang access ng magulang o tagapag-alaga ng isang menor de edad. Bilang halimbawa:

- Kapag legal na pumayag ang mga menor de edad, hindi namin ibabahagi ang impormasyon nila sa mga magulang o tagapag-alaga nang walang nakasulat na pahintulot ng menor de edad, maliban kung kinakailangan o pinapayagan ng batas (halimbawa: kautusan ng korte, medikal na emergency, mandatoryong pag-uulat).
- Maaaring pumayag ang mga menor de edad na may edad 12 pataas sa ilang sensitibong serbisyo, kabilang ang kalusugan sa pag-iisip, paggamot sa sakit na dulot ng paggamit ng substansya, serbisyo sa reproductive health, HIV/STI testing at paggamot.
- Maaari ring hilingin ng mga menor de edad na ipadala namin ang komunikasyon (halimbawa: resulta ng pagsusuri, bill) sa ibang address, numero ng telepono, o email para protektahan ang kanilang privacy. Ito ay tinatawag na kumpidensyal na kahilingan sa komunikasyon, at obligado kaming igalang ito.

Ang Iyong mga Pagpipilian

Para sa ilang impormasyon sa kalusugan, maaari mong sabihin sa amin ang iyong mga pagpipilian tungkol sa kung ano ang ibinabahagi namin. Kung may malinaw kang kagustuhan kung paano ibabahagi ang impormasyon mo sa mga sitwasyong nakasaad sa ibaba, makipag-usap sa amin. Sabihin mo kung ano ang nais mong gawin namin, at susundin namin ang mga tagubilin mo.

Sa mga kasong ito, may karapatan at opsyon kang sabihin sa amin na:

- Ibahagi ang impormasyon sa iyong pamilya, malalapit na kaibigan, o iba pang kasama sa iyong pangangalaga.
- Ibahagi ang impormasyon sa sitwasyong may kinalaman sa disaster relief.
- Pahintulutan kaming makipag-ugnayan sa iyo sa isang partikular na paraan (halimbawa: telepono, email, address ng opisina, atbp.).
- Hilingin sa amin na huwag ibahagi ang impormasyon mo sa planong pangkalusugan mo tungkol sa serbisyong binayaran mo nang buo mula sa sariling bulsa.

Kung hindi mo maipapaalam sa amin ang iyong kagustuhan, kung, halimbawa—wala kang malay, maaari naming ibahagi ang iyong impormasyon kung naniniwala kaming makakabuti ito sa iyo. Maaari rin naming ibahagi ang impormasyon mo kapag kinakailangan para maibsan ang malubha o nagbabadyang banta sa kalusugan o kaligtasan.



Sa mga kasong ito, hindi namin ibabahagi ang iyong impormasyon maliban kung may nakasulat kang pahintulot:	• Para sa mga layunin ng marketing. • Pagbebenta ng iyong impormasyon. • Karamihan ng pagbabahagi ng tala ng psychotherapy at pagpapayo para sa SUD. • Hindi namin ibabahagi ang rekord mo sa paggamot ng SUD, o anumang pahayag tungkol dito, sa anumang sibil, kriminal, administratibo, o lehislatibong kaso laban sa iyo, maliban kung ibinigay mo ang pahintulot para sa paggamit o pagbabahagi, o inutusan ito ng korte matapos kang bigyan ng abiso. Kahit na ibinigay mo sa amin ang nakasulat na pahintulot, maaari mo itong bawiin nang nakasulat anumang oras.
Sa kaso ng pangangalap ng pondo o mga kampanya ng media	• Maaari kaming makipag-ugnayan sa iyo para sa pangangalap ng pondo o mga pagsisikap sa kampanya ng media, ngunit maaari mong sabihin sa amin na huwag makipag-ugnayan muli.

Mga Responsibilidad Namin

• Kailangan naming protektahan ang pagkapribado at seguridad ng iyong protektadong impormasyon sa kalusugan ayon sa batas. • Kaagad naming ipapaalam sa iyo kung may naganap na paglabag na maaaring magkompromiso ng privacy o seguridad ng iyong impormasyon. • Susundin namin ang mga tungkulin at kasanayan sa privacy na inilalarawan sa Paunawang ito at bibigyan ka ng kopya nito. • Hindi namin gagamitin o ibabahagi ang iyong impormasyon maliban sa inilalarawan dito hangga't hindi mo kami pinahihintulutan sa pamamagitan ng sulat. Kung pahihintulutan mo kami, maaari kang magbago ng isip anumang oras. Sabihin sa amin kung magbago ang isip mo sa pamamagitan ng sulat. • Para sa higit pang impormasyon, bisitahin: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html.

Mga Pagbabago sa mga Tuntunin ng Paunawang ito

Maaari naming baguhin ang mga tuntunin ng Paunawang ito, at ang mga pagbabago ay ilalapat sa lahat ng impormasyon na mayroon kami tungkol sa iyo. Magiging available ang bagong Paunawa kapag hiniling ito, sa aming tanggapan, at sa aming website.

Petsa ng Pasimula ng Paunawa: 2013
Nirebisa: Ago 2017; Hunyo 2022; Nobyembre 2025